

XIAOLAO SHUBIKE

小老鼠比克

[苏联] 维塔利·比安基 著 赵萍 编译



金色童年图画书系

吉林出版集团股份有限公司 全国百佳图书出版单位

金色童年图画书系

小老鼠比克

[苏联]维塔利·比安基 著 赵萍 编译





图书在版编目 (C I P) 数据

小老鼠比克 / (苏) 比安基著 ; 赵萍编译. — 长春:
吉林出版集团股份有限公司, 2016. 1
(金色童年图画书系)
ISBN 978-7-5581-0485-5

I. ①小… II. ①比… ②赵… III. ①童话—苏联
IV. ①I512.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第031349号

小老鼠比克

XIAO LAOSHU BIKE

著 者 [苏联]维塔利·比安基
编 译 赵 萍
策 划 祖 航
责任编辑 关锡汉 宋巧玲
设计制作 长春圣在动漫学校
开 本 889mm×1194mm 1/20
字 数 2千字
印 张 1.6
定 价 19.80元
版 次 2016年1月第1版
印 次 2016年1月第1次印刷
印 刷 北京市俊峰印刷厂

出 版 吉林出版集团股份有限公司
发 行 吉林出版集团股份有限公司
地 址 长春市绿园区泰来街1825号
电 话 总编办: 0431-88029858
发行部: 0431-88029836
邮 编 130011

书 号 ISBN 978-7-5581-0485-5

版权所有 翻印必究

金色童年图画书系

小老鼠比克

[苏联]维塔利·比安基 著 赵萍 编译



zài cóng lín lǐ , gē ge hé mèi mei gěi xiǎo chuán xún zhǎo wéi
在丛林里，哥哥和妹妹给小船寻找桅
gān , què yì wài fā xiàn le yī zhī huáng sè de xiǎo lǎo shǔ yīn wèi
杆，却意外发现了一只黄色的小老鼠，因为
tā zǒng shì bǐ kè bǐ kè de jiào yīn cǐ jiào tā bǐ kè
它总是比克比克地叫，因此叫它“比克”。

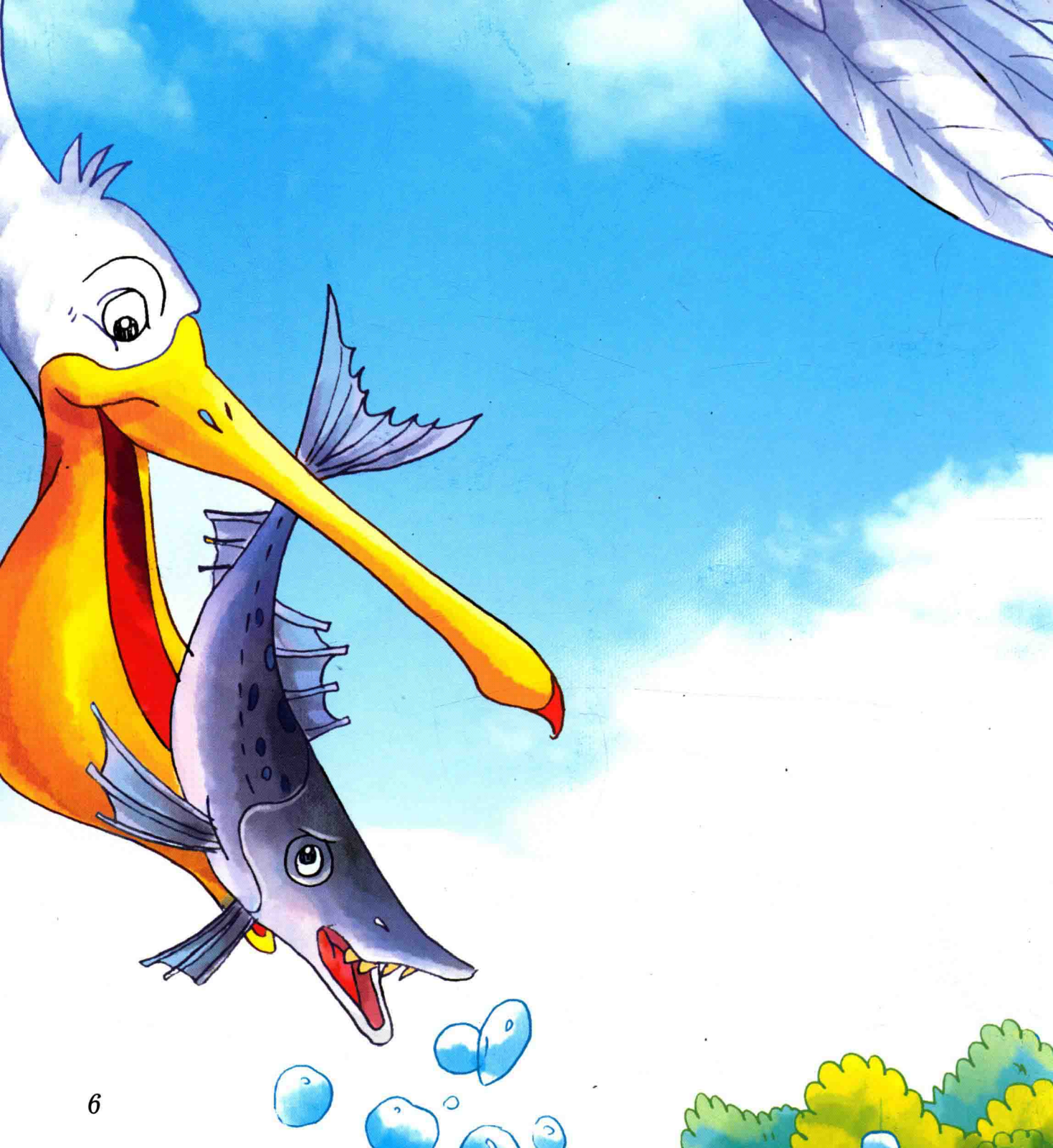






gē ge bǎ xiǎo bǐ kè fàng zài xiǎo chuán shàng ràng xiǎo chuán shùn
哥哥把小比克放在小船上，让小船顺
liú ér xià hé miàn hěn kuān fēng làng hěn dà zhè duì xiǎo bǐ kè
流而下。河面很宽，风浪很大，这对小比克
lái shuō jiù xiàng zài dà hǎi shàng háng xíng jīng xiǎn bù duàn
来说，就像在大海上航行，惊险不断。





yī zhī dà niǎo fǔ chōng xià lái zhuā yú nòng fān le xiǎo chuán
一只大鸟俯冲下来抓鱼，弄翻了小船。

xiǎo bǐ kè biàn chéng le luò tāng jī fèi le hǎo dà de lì qì
小比克变成了“落汤鸡”，费了好大的力气
cái yóu shàng àn
才游上岸。



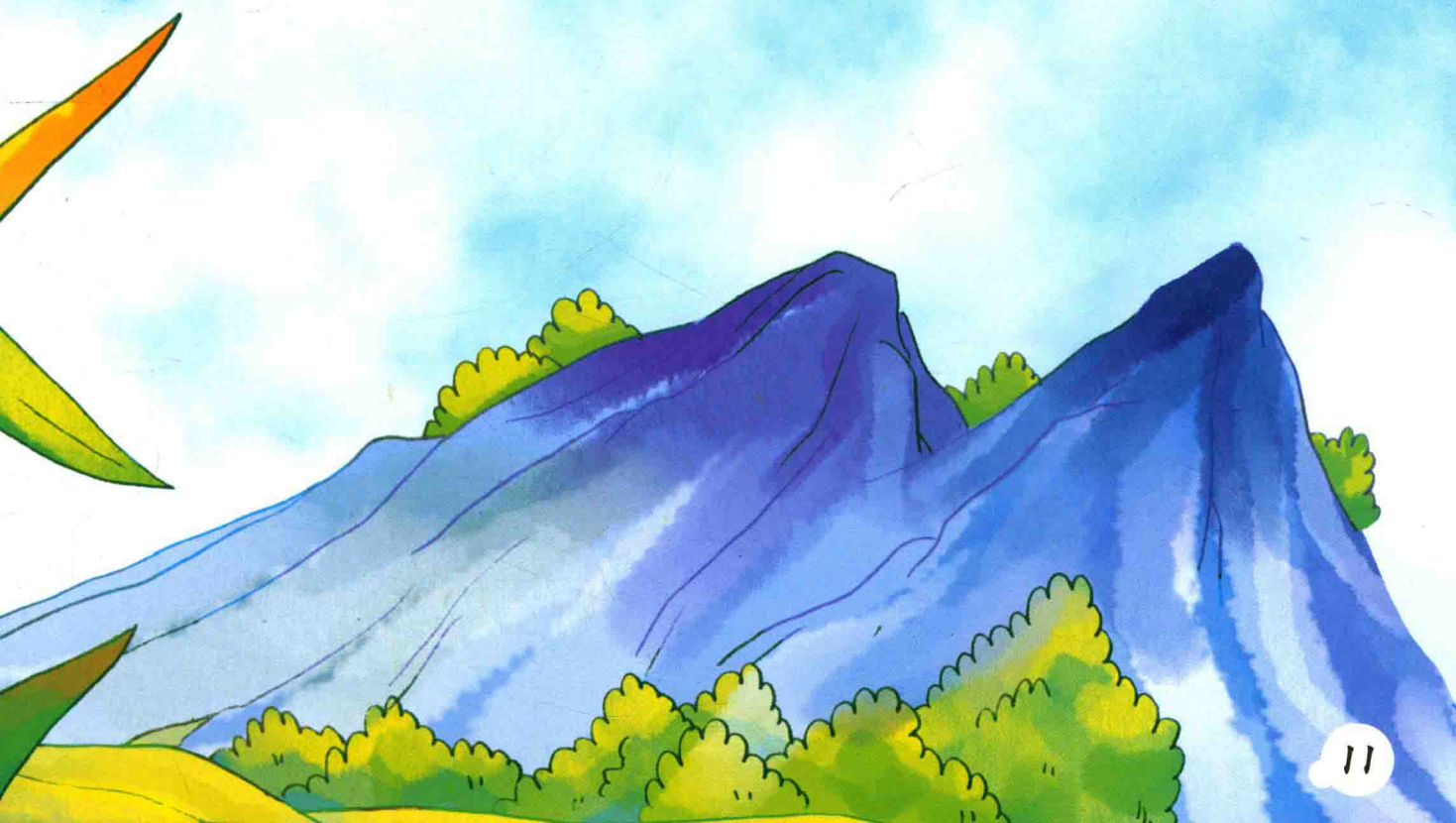




yè mù jiàng lín , jī è de xiǎo bǐ kè sì chù xún zhǎo shí
夜幕降临，饥饿的小比克四处寻找食
wù 。 tā kěn shí nèn lǜ de cǎo jīng chōng jī , yǐn yòng bīng liáng de lù
物。它啃食嫩绿的草茎充饥，饮用冰凉的露
shuǐ jiě kě
水解渴。



xiǎo bǐ kè cóng lái dōu shì hé huǒ bàn men zhù zài yì qǐ de
小比克从来都是和伙伴们住在一起的，
zhè cì liú wáng chū lái gǎn dào fēi cháng gū dú tā pá shàng yī
这次流亡出来，感到非常孤独。它爬上一
kē cū zhuàng de cǎo jīng bù ān de sì xià zhāng wàng
棵粗壮的草茎，不安地四下张望。







xiǎo bǐ kè zài shù shàng shuì zháo le tū rán
小比克在树上睡着了，突然
bèi yī zhèn gē shēng jīng xǐng yuán lái shì yī zhī xiǎo
被一阵歌声惊醒，原来是一只小
niǎo xiǎo bǐ kè zhèng yào hé tā dǎ zhāo hu què
鸟。小比克正要和它打招呼，却
zāo dào tā de gōng jī diào luò dào dì shàng
遭到它的攻击，掉落到地上。

xiǎo bǐ kè zài shù dòng lǐ zú zú duǒ le yī zhěng tiān zǎo yǐ
小比克在树洞里足足躲了一整天，早已
jī cháng lù lù tā cóng xiǎo shān pō shàng gǔn xià qu jìng rán fā
饥肠辘辘。它从小山坡上滚下去，竟然发
xiàn le yī gè fēng cháo
现了一个蜂巢。

